

Idätys on helppoa!
Sprouting is very simple!
So einfach gehts!

ESCHENFELDER

Laatua hyvään elämään



1. **Liota** 1 tl (12 cm), 2 tl (16 cm), 4 tl (21,5 cm) siemeniä noin 15 minuuttia ja kaada massa sitten siivilän päälle.
1. **Soak** 1 teaspoon (12 cm), 2 ts (16 cm), 4 ts (21,5 cm) of seeds for about 15 minutes, then pour the mass upon the sieve.
1. 1 Teel. Keimsaat (12 cm), 2 Teel. (16 cm), 4 Teel. (21,5 cm)
ca. 15 Minuten **einweichen lassen**, danach die Masse auf das Sieb geben.



2. Levitä siemenet veitsellä tasaisesti ja **ei liian paksuksi** (yksi kerros, siemenet vierekkäin) siivilään.
2. Use a knife to spread the seeds evenly and **not too thick** (one layer, seeds next to each other) on the sieve.
2. Die Keimsaat mit einem Messer gleichmäßig und **nicht zu dicht** (eine Lage, Saaten nebeneinander liegend) auf dem Sieb verteilen.



3. **Peitä** siemenet lautasella (ylösalaisin) kahdeksi päiväksi, jotta ne eivät kuivu (12 cm: lautanen, 16 cm: jälkiruokalautanen, 21,5 cm: ruokalautanen). Suihkuta siemenet kahdesti päivässä suihkepullolla.
3. **Cover** the seeds with a plate (vice versa), for two days to prevent them from drying out (12 cm: saucer, 16 cm: dessert plate, 21,5 cm: dinner plate). Sprinkle the seeds twice a day with a spray bottle.
3. Die ersten zwei Tage mit umgekehrtem Teller **abdecken**, um vor Austrocknung zu schützen (12 cm: Untertasse, 16 cm: Kuchenteller, 21,5 cm: Essteller). Zweimal täglich mit einer Sprühflasche benetzen.



4. Heti kun juuret ovat kasvaneet siivilän läpi, **huuhtelee** juuret ja siemenet **kahdesti päivässä** juoksevan veden alla. Muista, että astiaan ei jää vettä.
4. As soon as the roots have grown through the sieve, **rinse** roots and seeds **twice a day** under running water. Mind that there is no water left over in the dish.
4. Sobald die Wurzeln durch das Sieb gewachsen sind, Wurzeln und Keimlinge **zweimal täglich** unter fließendem Wasser spülen. Darauf achten, dass kein Wasser in der Schale stehenbleibt.

5.



5. Kerää herkullisia versoja **juurineen** noin 6-10 päivän kuluttua.
5. Harvest delicious sprouts **with the roots** after about 6-10 days.
5. Ernten sie köstliche Sprossen **mit Wurzeln** nach 6 - 10 Tagen.

Puhdistus: Liota seulaa veteen (muutama minuutti), kaavi jäännökset pois veitsellä ja laita se sitten astianpesukoneeseen.

Cleaning: Soak the sieve in water (few minutes), scrape the remains off with a knife, then put it in the dishwasher.

Reinigung: Das abgeerntete Sieb kurz in Wasser einweichen, die Saatreste mit einem Messer abschaben, danach spülen.

Idätyslautanen vihreille versoille

Poltettu lakattu keramiikka-astia, seula ruostumatonta terästä, sopii astianpesukoneeseen.

Onnittelut! Olet ostanut Eschenfelderin korkealaatuisen tuotteen. Olemme suunnitelleet krassiseula -astian erityisesti tahmeille/limoittuville siemenille*, koska ne vaativat vakaan pohjan. *Näitä ovat krassi, rucola, sinappi, chia ja pellavansiemenet. Idätysastiallamme saat tuoreutta ja terveyttä joka päivä, sillä herkulliset, raikkaat idut tarjoavat klorofylliä, välttämättömiä entsyymejä ja tärkeitä ravintoaineita ympäri vuoden.

Huomioi: Voit myös idättää pieniä ei-tahmeita/ei-limoittuvia siemeniä, kuten brokkoli, alfalfa, retiisi jne. krassiseula -astiamme kanssa. Liotusaika on kuitenkin 8 tuntia.

Sprouting dish for green shoots

High-burned varnished dish in ceramics, sieve in stainless steel, suitable for dishwasher

Congratulation! You have purchased a high quality product from Eschenfelder. We have designed the Sprouting Dish especially for sticky seeds* as they require a static ground. *These include crass, rocked mustard, chia and linseed. With our Sprouting Dish you can harvest freshness and health every day, since the delicious, crisp sprouts provide chlorophyll, essential enzymes and vital nutrients all the year round.

Please mind: You can also sprout little non sticky seeds - like Brokkoli, Alfalfa, Radish etc. - with your Sprouting Dish. The soaking time here is 8 hours though.

Kressesieb

Hochgebrannte glasierte Keramikschale mit Edelstahl-sieb, spülmaschinenfest

Gratulation! Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt von Eschenfelder entschieden. Das Kressesieb haben wir speziell für schleimbildende Saaten* konzipiert, die einen ruhenden Boden beanspruchen. *Hierzu gehören Kresse, Rucola, Senf, Chia und Leinsamen. Mit unserem Kressesieb können Sie täglich Frische und Gesundheit ernten, denn die köstlichen, knackigen Keimlinge versorgen Sie das ganze Jahr hindurch mit Chlorophyll und lebenswichtigen Enzymen und Vitalstoffen.

Bitte beachten Sie: Mit dem Kressesieb können Sie auch kleinere, nicht schleimbildende Saaten - wie Brokkoli, Alfalfa, Radieschen etc. - anziehen. Die Einweichzeit beträgt hier jedoch 8 Stunden.

K r a s s i s e u l a



Sprouting Dish Kressesieb

Daikon Oy
Beckerintie 1, 00410 Helsinki

010 239 4567
asiakaspalvelu@w2w.fi
w2w.fi

ESCHENFELDER

Laatua hyvään elämään